

# 89 - THE CURSE OF TE-NO-ME

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12]** ---

*GeGeGe no Kitaro*

**[00:15]** ---

ANTI-YOKAI ACT

**[00:18]** ---

Put plainly, it's a law to  
destroy us *yokai*.

**[00:30]** ---

*The world you see isn't all there is.*

**[00:34]** ---

*There are things you can't see.*

**[00:37]** ---

*See? In the darkness behind you...*

**[00:56]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[00:56]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:00]** ---

*asa wa nedoko de gu gu gu*

**[01:00]** ---

*Slumbering in bed in the morning*

**[01:05]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:05]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:09]** ---

*obakenya gakkou mo*

**[01:09]** ---

*Ghosts don't have school*

**[01:12]** ---

*shiken mo nannimo nai*

**[01:12]** ---

*Or tests or anything*

**[01:17]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:17]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:21]** ---

*minna de utaou gegege no ge*

**[01:21]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:25]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:25]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:29]** ---

*yoru wa hakaba de undoukai*

**[01:29]** ---

*Sports festivals in the graveyard at night*

**[01:33]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:33]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:38]** ---

*obake wa shinanai*

**[01:38]** ---

*Ghosts don't die*

**[01:42]** ---

*byouki mo nannimo nai*

**[01:42]** ---

*Or get sick or anything*

**[01:46]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:46]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:50]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:50]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:54]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:54]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:58]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:58]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[02:09]** ---

"The scene was locked." "Only the victim's fingerprints were on the knife."

**[02:16]** ---

So, what's this about "63 locations"?

**[02:20]** ---

It's as it's written, Detective.

**[02:23]** ---

He was stabbed in 63 places.

**[02:26]** ---

So he died from stabbing himself 63 times.

**[02:31]** ---

The Public Security Counselor  
dying like this...

**[02:35]** ---

The press'll have a field day.

**[02:40]** ---

It's just the rigor mortis relaxing.

**[02:43]** ---

What is this?!

**[03:04]** ---

CHAPTER 89

**[03:06]** ---

THE CURSE OF TE-NO-ME

**[03:11]** ---

Kitaro-chan!

**[03:12]** ---

It's time for your regular pro bono work!

**[03:19]** ---

Let's see, the sender this time is...

**[03:27]** ---

My name is Youko Mibu.

**[03:30]** ---

You see...

**[03:33]** ---

My hands were taken.

**[04:17]** ---

Every night,  
I dream of that terrifying old man.

**[04:21]** ---

And every time...

**[04:27]** ---

Help me.

**[04:30]** ---

That old man will kill me!

**[04:33]** ---

This must be Te-no-Me's doing.

**[04:35]** ---

Te-no-Me?

**[04:37]** ---

Te-no-Me possesses  
unbelievable optic power.

**[04:40]** ---

Once his eyes glare at you, it's over.

**[04:43]** ---

The cells in your hands change  
and move according to his will.

**[04:50]** ---

TE-NO-ME

**[04:52]** ---

But, at worst, he only plays pranks.

**[04:55]** ---

He's not one to try to kill a human.

**[05:07]** ---

This is just a temporary solution.

**[05:22]** ---

Hmph. Not bad, whelp.

**[05:31]** ---

I got it.

**[05:35]** ---

PUBLIC SECURITY COUNSELOR'S  
MYSTERIOUS DEATH!!

**[05:35]** ---

The Public Security Counselor  
who stabbed himself repeatedly...

**[05:42]** ---

A company executive  
who strangled himself to death...

**[05:46]** ---

A university professor who screamed, "My  
hands will kill me" and jumped off a roof.

**[05:51]** ---

What does that Youko person do?

**[05:53]** ---

I dunno.

**[05:56]** ---

So she's a lawyer.

**[05:57]** ---

LAWYER YOUKO MIBU ON MINORITY RIGHTS

**[05:58]** ---

There's no connection between the humans.

**[06:01]** ---

Is Te-no-Me  
killing humans indiscriminately?

**[06:15]** ---

This will look better on INSTE  
than I thought.

**[06:18]** ---

This will bring more visitors.

**[06:20]** ---

How very wonderful.

**[06:27]** ---

How very sad.

**[06:35]** ---

Another fertile piece of  
the night's darkness has disappeared.

**[06:40]** ---

Nurarihyon!

**[06:48]** ---

Remote Controlled Geta!

**[06:51]** ---

That's no way to greet someone, is it?

**[06:55]** ---

That's enough, Shu-no-Bon.

**[06:59]** ---

Here's a little gift for you.

**[07:04]** ---

CONFIDENTIAL

**[07:07]** ---

A law regarding the prevention of  
unlawful activities by *yokai*.

**[07:13]** ---

In short, "The Anti-Yokai Act."

**[07:16]** ---

ANTI-YOKAI ACT

**[07:20]** ---

The Anti-Yokai Act?

**[07:46]** ---

It's been a while since  
I had a dreamless sleep.

**[07:49]** ---

This is thanks to you.

**[07:50]** ---

Thank you.

**[07:58]** ---

You know, this incident made me think that  
*yokai* were scary things.

**[08:04]** ---

And yet you helped me.

**[08:08]** ---

Humans are no different from *yokai*.

**[08:10]** ---

There are bad ones and there are good--

**[08:13]** ---

Youko-san.

**[08:23]** ---

I'm sorry.

**[08:37]** ---

Where is Ms. Mibu?

**[08:39]** ---

She's absent.

**[08:42]** ---

Let's begin.

**[08:45]** ---

The Anti-Yokai Act.

**[08:46]** ---

A law to protect human society  
from the threat of the *yokai*.

**[08:51]** ---

They're currently going over it  
with specialists from various fields.

**[09:00]** ---

Put plainly, it's a law to  
destroy us *yokai*.

**[09:05]** ---

CABINET SECRETARIAT  
SECRET FUND BALANCE SHEET

**[09:06]** ---

By pouring tons of secret funds into it,

**[09:09]** ---

humans aim to create lethal weapons and  
an organization to crack down on *yokai*.

**[09:17]** ---

Battling *yokai* terrorism  
is the most urgent issue!

**[09:21]** ---

I intend to stake my political career on  
passing the Anti-Yokai Act.

**[09:27]** ---

I expect your full support on this.

**[09:30]** ---

To protect our Japan!

**[09:37]** ---

Isn't it terrible?

**[09:40]** ---

I suppose Te-no-Me-san felt that way.

**[09:43]** ---

He began laying down punishment on  
committee members behind the Act.

**[09:50]** ---

Indeed, Youko Mibu, who sought your help,  
is a member of the committee.

**[09:58]** ---

You can't have gotten  
your hands on this so easily.

**[10:03]** ---

Don't play stupid.

**[10:05]** ---

Humans will sell out their allies  
if it's for money.

**[10:10]** ---

They feel no guilt about it at all.

**[10:12]** ---

You should be well aware of that, having  
spent more time with them than any of us.

**[10:25]** ---

Very well.

**[10:27]** ---

Then you should ask Youko Mibu directly.

**[10:32]** ---

Kitaro-kun.

**[10:34]** ---

You're not going to  
get in Te-no-Me-san's way, are you?

**[10:40]** ---

He is a proud hero  
who stood up for the *yokai*.

**[10:48]** ---

Humans who are trying to make a law  
to oppress the *yokai*.

**[10:52]** ---

And Te-no-Me who is killing such humans.

**[10:55]** ---

If what Nurarihyon said is true...

**[10:58]** ---

what can we do?

**[11:03]** ---

I'm going to see Youko-san.

**[11:05]** ---

I-I'll go with you!

**[11:08]** ---

I'll be fine on my own.

**[11:23]** ---

I'm sorry I didn't tell you.

**[11:26]** ---

I thought you wouldn't protect me  
if I told you about the Anti-Yokai Act.

**[11:31]** ---

But, Kitaro-san...

**[11:32]** ---

I know it sounds like an excuse,  
but I'm against the Anti-Yokai Act.

**[11:38]** ---

I made that clear at the committee!

**[11:47]** ---

D-Don't do it, Kitaro!

**[11:50]** ---

Hey, Kitaro!

**[11:52]** ---

You have to run, Youko-san.

**[11:57]** ---

He... took my hand!

**[12:11]** ---

TE-NO-ME

**[12:14]** ---

TE-NO-ME AND KITARO

**[12:16]** ---

"Um... Um..."

**[12:17]** ---

"Yes, I know."

**[12:23]** ---

Te-no-Me's optic power?!

When did he get you?

**[12:27]** ---

Was it back at that temple?!

**[12:34]** ---

What are you waiting for?! Hurry and run!

**[12:41]** ---

What's wrong?!

**[12:42]** ---

My hands won't move!

**[12:45]** ---

No! Don't!

**[12:49]** ---

No!

**[12:52]** ---

I can't stop it!

**[13:09]** ---

Thank you, Catchick.

**[13:26]** ---

If we follow that, we can find Te-no-Me.

**[13:30]** ---

This should do.

**[13:33]** ---

I'm sorry but I can't lend you  
my *chanchanko*.

**[13:36]** ---

You'll have to figure--

**[13:37]** ---

Get out.

**[13:40]** ---

Get out, you freak of nature!

**[13:44]** ---

Let's go, Catchick.

**[13:55]** ---

Thank you for showing up.

**[14:32]** ---

You're here.

**[14:40]** ---

If that beam hits you,  
you'll lose control of your hands.

**[14:44]** ---

Be careful!

**[14:46]** ---

Traitors to *yokai*!

**[14:51]** ---

Dammit!

**[15:00]** ---

Not yet!

**[15:06]** ---

Got you!

**[15:12]** ---

Return Kitaro's hand!

**[15:28]** ---

Kitaro!

**[15:29]** ---

Hold on, Kitaro!

**[15:39]** ---

Catchick! Dad! Everyone!

**[15:53]** ---

Stop it!

**[15:57]** ---

This is the world that I see.

**[16:00]** ---

It's just an illusion!

**[16:01]** ---

Don't you see? If we don't act now,  
this scene will become a reality!

**[16:14]** ---

Hold on, Kitaro!

**[16:16]** ---

Kitaro!

**[16:19]** ---

Only Nurarihyon-sama can lead the *yokai*.

**[16:23]** ---

Be quiet!

**[16:26]** ---

Kitaro doesn't have what it takes  
to live through this insane age!

**[16:30]** ---

Shut up!

**[16:49]** ---

What is that gun?!

**[16:57]** ---

What's going on?

**[16:59]** ---

I don't know.

**[17:00]** ---

Clear the way!

**[17:10]** ---

"The *yokai* have a right to live."

**[17:13]** ---

"They're inhabitants of  
this country, too."

**[17:15]** ---

"I know we can coexist."

**[17:18]** ---

That's what I preached in the committee.

**[17:22]** ---

The Anti-Yokai Act is dangerous.

**[17:24]** ---

To have the Prime Minister force her rules  
without debate...

**[17:28]** ---

Such a thing can never be allowed.

**[17:37]** ---

But...

**[17:40]** ---

Kitaro!

**[17:42]** ---

Don't move!

**[17:46]** ---

C-Calm down, Youko-san!

**[17:48]** ---

I'm afraid of you!

**[17:51]** ---

I can't believe in a world where humans  
and *yokai* live together anymore!

**[17:58]** ---

But...

**[18:00]** ---

But...

**[18:03]** ---

I...

**[18:06]** ---

What can I do?!

**[18:11]** ---

A world where  
humans and *yokai* live together.

**[18:16]** ---

I don't believe in that naively.

**[18:20]** ---

But...

**[18:24]** ---

I can believe in you.

**[18:29]** ---

Seeing you ponder  
and struggle like that...

**[18:35]** ---

You're the same as me.

**[18:55]** ---

Who are they?!

**[18:56]** ---

You?! Why are you here?

**[18:59]** ---

*Ms. Mibu.*

**[19:00]** ---

*You've been under  
surveillance for a while.*

**[19:04]** ---

*As a threat to this nation,  
just like the yokai\*.*

**[19:11]** ---

*Let go of her!*

**[19:15]** ---

*Stop! Don't shoot!*

**[19:18]** ---

*You will all die.*

**[19:22]** ---

*As will the members of the committee.*

**[19:24]** ---

*The yokai who follow my cause  
will slaughter the humans!*

**[19:35]** ---

*Oh no!*

**[19:49]** ---

*What?*

**[19:59]** ---

*Everything is as Nurarihyon-sama planned.*

**[20:03]** ---

*You must admire him.*

**[20:06]** ---

*Te-no-Me-san,  
your death will not have been in vain.*

**[20:11]** ---

*And now, it's time for a revolution.*

**[20:19]** ---

*No suspicious activity by Youko Mibu.*

**[20:21]** ---

*We shall continue surveillance.*

**[20:32]** ---

*"To all\* yokai\*,  
now is the time to stand up."*

**[20:37]** ---

*The humans tried to create  
a most terrify law to oppress us.*

**[20:45]** ---

*Scared by our comrade Te-no-Me's  
self-sacrificing terrorist efforts,*

**[20:51]** ---

*the humans have disbanded their plan.*

**[20:51]** ---

*RESIGNATION*

**[20:55]** ---

*But they will most certainly  
bare their fangs to us once again.*

**[21:00]** ---

*HOTBED OF TERRORISM  
WIPE OUT THE YOKAI*

**[21:01]** ---

*Do not forget the hero's name!*

**[21:06]** ---

*Te-no-Me!*

**[21:07]** ---

*Do not forget his justice,  
his courage, his anger!*

**[21:17]** ---

*Cat-san, are you okay?*

**[21:20]** ---

*Of course. That explosion was nothing.*

**[21:23]** ---

*"To all yokai"?*

**[21:27]** ---

*What a crock.*

**[21:29]** ---

*This world's shades of gray.*

**[21:32]** ---

*Making everything black and white  
is just a hassle.*

**[21:35]** ---

*Dad.*

**[21:36]** ---

*What?*

**[21:38]** ---

*It looks like the fight with Nurarihyon  
will be harder than ever.*

**[21:44]** ---

*Kitaro, the path you believe in  
is long and winding.*

**[21:49]** ---

*But I know you can make it...*

**[21:53]** ---

*to the other end of that path.*

**[22:06]** ---

*Bound by restrictive lines  
This overly sensitive, ominous town*

**[22:06]** ---

*harimegurasareta kiseisen  
binkan ni narisugita bukimi na machi wa*

**[22:12]** ---

*A lawless place born of illusion  
People turn back and look away*

**[22:12]** ---

*gensou ga unda muhouchitai  
me wo sorashiteru hito bakari*

**[22:17]** ---

*Get on your feet and try it out  
Know the truth without romanticizing it*

**[22:17]** ---

*sono ki ni natte tameshiteminatte  
bika shiteaide genjitsu wo shitte*

**[22:22]** ---

*Sometimes you just can't be so serious  
Sometimes you just have to pray*

**[22:22]** ---

*kuso majime ni yatterannai hi mo aruyo  
toki ni kamidanomi*

**[22:27]** ---

*Amidakuji of fate*

**[22:27]** ---

*unmei no amidakuji*

**[22:30]** ---

*It's either all or nothing*

**[22:30]** ---

*noruka soruka no hanashi*

**[22:33]** ---

*Amidakuji of fate*

**[22:33]** ---

*unmei no amidakuji*

**[22:35]** ---

*Trace it with your finger*

**[22:35]** ---

*yubi de nazotte*

**[22:37]** ---

*There, ever deeper*

**[22:37]** ---

*saa motto fukaku made*

**[22:43]** ---

*See it yourself and touch it*

**[22:43]** ---

*sono me de mite furete*

**[22:48]** ---

*I'm sick of this world*

*Where everyone acts so selfish*

**[22:48]** ---

*wagamonogao ga habikoru*

*kono sekai ni iyake ga sasuyo*

**[22:54]** ---

*The truth is colorless and transparent*

**[22:54]** ---

*shinjitsu wa mushoku toumei de*

**[22:57]** ---

*And just a little cold*

**[22:57]** ---

*sukoshi dake tsumetai*

**[23:01]** ---

*Me... Debuting as an idol?!*

**[23:04]** ---

*Dad, what is this...?*

**[23:07]** ---

*Next time on GeGeGe no Kitaro*

**[23:10]** ---

*"Idol Legend Sazae-Oni"\**

**[23:12]** ---

*The door to the unseen world opens...*

**[23:15]** ---

**[23:17]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:45:12 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:45:12 UTC by whimsee